

November 09, 2017 - Episode Introduction

English	Spanish Translation
another weekly edition	otra edición semanal
Hello, everyone	Hola a todos
what's happening around the world	lo que está pasando en el mundo
took place	tomaron lugar
Next	Después
we'll look into	echaremos un vistazo a
former	anterior
Prime Minister	Primer Ministro
re-enter	reentrar en
Following that	Acto seguido
which went on sale	que salió a la venta
drew thousands	atrajo a miles

around the world	de todo el mundo
should choose	deberíamos escoger
<i>Featured Topic</i>	tema destacado
you would suggest that	que lo sugerirías
since not everyone	puesto que no todo el mundo
as much a fan of baseball as you are	tan fan del béisbol como lo eres tú
on everyone's mind	en la mente de todos
You're right	Tienes razón
deserves	merece
For now	Pero ahora
let's finish up	terminemos
grammar section	sección de gramática
today's topic	tema de hoy
A cock and bull story	Una historia del gallo y el toro
I can't wait to get started!	¡No puedo esperar a empezar!
So what are we waiting for?	¿Entonces a qué estamos esperando?

Let the show begin!	¡Que empiece la función!
Hit it!	¡Dale caña!

Church shooting, truck attack kill dozens in two separate incidents in the U.S.

English	Spanish Translation
Church shooting	Tiroteo en la iglesia
truck attack kill dozens	ataque con camión mata a docenas
were killed	fueron asesinadas
injured	heridos
happened less than a week apart	sucedieron con menos de una semana de diferencia
drove a rental truck down	condujo un camión de alquiler
bicycle path	carril bici
hurting	hiriendo
Baptist church	iglesia baptista
driver	conductor
since	desde

A note found near	Una nota encontrada cerca de
acted in the name of	actuó en nombre de
shooter	tirador
grew up	creció
is believed to have targeted	se cree que seleccionó
worshipped	rezaban
largely differed by party	difieren enormemente según el partido
Following	Después de
called for an end	reclamaron la finalización
a lottery system	un sistema de lotería
enabled	posibilitó a
lawmakers	legisladores
resumed calls	retomar los llamamientos
gun control measures	medidas de control de armas
senseless incidents	incidentes sin sentido
perpetrator	autor
should get	debería tener

death penalty	pena de muerte
mental health issues	problemas de salud mental
'too soon'	'demasiado pronto'
What did you expect, Chris?	¿Qué esperabas, Cris?
is all about	va completamente de
tougher immigration policies	políticas más duras de inmigración
supporters	seguidores
needed to wait for all the facts	necesitábamos esperar a todos los hechos
knew	sabían que
End the diversity visa program!	¡El final del programa de diversidad de visado!
tougher	más duras
might not actually have made a difference	podrían verdaderamente no haber marcado ninguna diferencia
should not have been allowed to buy	no se le debió haber permitido comprar
he had been convicted of	estuvo encarcelado por
assault	ataque

conviction	encarcelamiento
entered	introducida
database	base de datos
background checks	revisión de antecedentes
beside the point	aparte del tema
commits	comete
there needs to be policy change	se necesita un cambio de política
to politicize it	para politizarlo
Unless	A menos que
nightclub	club nocturno
ban Muslims	prohibir a los musulmanes

Silvio Berlusconi begins political comeback

English	Spanish Translation
begins political comeback	comienza su retorno político
center-right	centro derecha

Sicily	Sicilia
former prime minister	el anterior primer ministro
appears well-positioned to return	aparece bien posicionado para volver
coalition of parties	coalición de partidos
put together	juntó
his win	su victoria
might run for office	podría presentarse al cargo
spring	primavera
captured	capturó
percent	porcentaje
ahead of	por delante de
anti-establishment	anti-sistema
center-left	centro izquierda
unemployment	desempleo
key issues	temas clave
race	campana
are expected to be	se espera que sean

national election	elecciones nacionales
81-year-old	De 81 años
who has served as	que ha servido como
is barred from running for office	le está prohibido presentarse para el puesto
conviction for tax fraud	encarcelamiento por fraude fiscal
However	No obstante
hopes that	tiene la esperanza de que
European Court	Tribunal Europeo
Human Rights	Derechos Humanos
overturn this ban	revocar esta prohibición
later this year	más tarde este año
if he cannot run	si no pudiera presentarse
will likely be	sería probablemente
influential figure	persona influyente
is back	ha vuelto
There truly are no surprises	Verdaderamente no hay sorpresas
are there?	¿verdad?

He's reinvented himself	se ha reinventado a sí mismo
in the past few years	en los últimos años
hasn't he?	¿verdad?
Are you referring to	Te estás refiriendo a
ads	anuncios
cuddling lambs	acariciando corderos
Yep	Síp
Wasn't that part of	No fue eso parte de
didn't he volunteer	no se presentó voluntario
nursing home	residencia de ancianos
community service	servicios a la comunidad
Maybe	Quizás
an attempt to improve	un intento de mejorar
It's too bad that	Es una pena que
stands for	defiende
doesn't really match	no se ajusta verdaderamente a
right-wing parties	partidos derechistas

ran anti-immigration campaigns	lanzaron campañas anti-inmigración
the issue of	el problema de
national borders	fronteras nacionales
political gain	beneficio político
what's happening	lo que está pasando
Czech Republic	República Checa
political climate	clima político
has definitely shifted	definitivamente ha cambiado
how things evolve	cómo evolucionan las cosas
Right now	Ahora mismo
seems	parece que
uncertainty on the road ahead	incertidumbre en lo que queda por delante
Last month	El mes pasado
Parliament	Parlamento
passed a law	aprobó una ley
makes it easier for coalitions to win elections	hace más fácil ganar elecciones a las coaliciones

makes it harder for them to build consensus	les hace más difícil conseguir consenso
could ultimately make it more difficult for the government to pass meaningful legislation	podría en última instancia hacer más difícil al gobierno la aprobación de legislación importante
in turn	a su vez
even more uncertainty	incluso más incertidumbre

Crowds worldwide rush to buy latest iPhone

English	Spanish Translation
Crowds worldwide rush to buy latest iPhone	Multitudes de todo el mundo se apresuran a comprar el último iPhone
went on sale	salió a la venta
drawing thousands	atrayendo a miles
around the world	de todo el mundo
to mark	para señalar
smartphone's 10th anniversary	el décimo aniversario del teléfono inteligente
new features	nuevas características
Among the most notable are	De entre las más notables están

allows users to unlock	permite a los usuarios desbloquear
device	dispositivo
animated emoji	emoticonos animados
can customize	pueden personalizar
features	presenta
sharper	más aguda
vibrant display	vibrante visualización
to charge wirelessly	de carga inalámbrica
steep	elevados
increasing to	incrementándose hasta
more storage	más capacidad de almacenamiento
sold out	agotó
pre-order	reserva
I cannot WAIT to get	No puedo ESPERAR a conseguir
amazing	increíble
It does sound great	Sí que suena genial
it's worth spending that much money?	¿vale la pena gastar tanto dinero?

Absolutely!	¡Por supuesto!
would pay that much	pagarías tanto
right?	¿verdad?
wherever you go	donde quiera que vayas
I guess	supongo
still seems like too much money	aún así parece como demasiado dinero
that's almost just as advanced for a lot less	que es casi tan avanzado por mucho menos
you're missing the point!	¡te estás perdiendo lo más importante!
how incredible it would be	lo increíble que sería
just by looking at it	con solo mirarlo
such a great display for watching	una pantalla tan grande como para ver
than you could take	que las que podrías tomar
I get it!	¡Lo pilló!
to be so attached to	estar tan ligado a
around	alrededor

it seems as though they've forgotten how to interact	parece como si hubieran olvidado cómo interactuar
the majority	la mayoría
enhances	mejora
it doesn't detract from it	no le resta valor

Houston Astros win World Series

English	Spanish Translation
Houston Astros	Los Astros de Houston
World Series	las Series Mundiales
beat	batieron a
seventh	séptimo
game	partido
Major League Baseball World Series	Series Mundiales de la Gran Liga de Béisbol
earned	obtuvieron
championship	campeonato
thrilled	emocionaron a

still recovering from	aún recuperándose de
This year's World Series	Las Series Mundiales de este año
is widely considered to be	se consideran extensamente que son
the most entertaining in history	de las más entretenidas de la historia
evenly matched	igualadas
both	ambos
had won at least	ganaron al menos
while	mientras que
set the record	establecieron el record
outfielder	jardinero (defensor exteriores en béisbol)
unanimously	unanimemente
home runs	carreras completas
tying	igualando
Most Valuable Player award	premio al Jugador Más Valorado
acknowledged	reconoció a
endured	aguantado

amazing	increíbles
did you watch	viste
I'm just not very much of a baseball fan	Es solo que yo no soy muy fan del béisbol
You missed lot!	¡Lo que te perdiste!
I've ever watched	que he visto nunca
who would win	quien ganaría
would look like the better team	parecían el mejor equipo
Who were you rooting for?	¿Con quién ibas?
not only because	no sólo porque
was devastated	fue arrasada
has overcome so much	ha superado tanto
Just a few years ago	Hace unos pocos años
the worst	el peor
No one would watch them play	Nadie los vería jugar
that bad	tan malos

that losing	esas pérdidas
upside	ventaja
no pressure to win?	¿no tener presión para ganar?
Not quite	No tanto
such a bad record	tan mala trayectoria
draft picks	derecho de selección a un jugador
owners	dueños
to assemble	para formar
was good at every aspect	era bueno en cada aspecto
batting, pitching, fielding	bateo, recogida, pase en el campo
must have cost	deben de haber costado
nearly the wealthiest team	ni de cerca los equipos más ricos
Out of the 30 Major League teams	De los 30 equipos de las Ligas Mayores
they rank	están en el puesto
spends	gasta
You guessed right!	¡Acertaste!

Grammar - Gender neutral nouns

English	Spanish Translation
Gender neutral nouns	Sustantivos de género neutro
the best	la mejor
There is definitely no other city like it	Definitivamente no hay otra ciudad como esta
Big Apple	Gran Manzana
Upper West Side	El Alto Lado Oeste
a slice	porción
cheesecake	pastel de queso
bagel	rosca de pan
cab drivers go by	taxistas pasar
people	personas
lined with	flanqueadas por
sellers	vendedores
a bench	un banco

a slice	una porción
<i>people watch</i>	observo a la gente
when it snows	cuando nieva
used to love to go to	me solía gustar ir a
twin towers	torres gemelas
World Trade Center	Centro de Comercio Mundial
set over	ponerse sobre
skyscrapers	rascacielos
At just the right time, they would all look golden	A la hora precisa, todos ellos parecían dorados
are gone	se han ido
the memorial	el monumento
victims	víctimas
waterfall	casca
sides	lados
flows into	desemboca en
footprint	huella
fallen towers	torres caídas

Survivor Tree	Árbol Superviviente
pay tribute to the brave	rindo tributo a los valientes
firefighters	bomberos
in the line of duty	en acto de servicio
first responders	servicios de primera respuesta
I've never heard of it	Nunca lo había oído
pear tree	peral
pulled out of the rubble	sacaron de los escombros
<i>ground zero.</i>	zona zero.
trunk	tronco
branches	ramas
severely burned	seriamente dañadas
roots were broken	raíces se rompieron
arborists	arboristas
tree doctors	médicos de los árboles
healed the tree	curaron al árbol
planted it	lo plantaron

rebirth	renacimiento
reborn from the ashes	renacida de sus cenizas
as magnificent as	tan magnífico como
9/11	el 11-S
Freedom Tower	Torre de la Libertad
once again	una vez más
observation deck	plataforma de observación
once again	una vez más
the tallest building	el edificio más alto
rebuilding	reconstrucción
actions speak louder than words	Idiomatic expression. See our expression catalog for more information
spouse	cónyuge
teachers	profesores/as
a plane	un avión
hit	impactó
flight attendant	asistente de vuelo

dreadful	espantoso
All in all	en total
I'm not counting the 19 terrorists here	no estoy contando aquí los 19 terroristas
the deadliest act of terror	el más mortífero acto de terror
biggest foreign attack	el más grande ataque extranjero
soil	suelo
There was never a question in my mind that New York would recover	Nunca hubo una duda en mi mente de que Nueva York se recuperaría
true grit	verdaderas agallas
generosity of spirit	generosidad de espíritu
unbreakable	inquebrantable
No act of evil	Ningún acto de maldad
touch	tocar

Expressions - A cock and bull story

English	Spanish Translation
cock and bull story	Historia del gallo y el toro

guess that character	adivina ese personaje
Alright	Vale
All of the above!	¡Todas las anteriores!
swear	juro
everything I'm about to tell you	todo lo que estoy a punto de decirte
true	cierto
Sounds like	Suena como a
clue	pista
have claimed to be	han afirmado ser
long after	mucho después de
death	muerte
Jesus Christ!	¡Santo Dios!
some people suffering from psychotic illnesses	algunas personas que padecen enfermedades psicóticas
schizophrenia	esquizofrenia
who died long ago	que murió hace mucho tiempo
Moses	Moisés
Nope	Nop

photo	fotografía
was sold	fue vendida
\$2.3 million	2,3 \$ millones
a celebrity	una celebridad
his own time	su propio tiempo
his fame grew	su fama creció
thanks to	gracias a
films	películas
the subject of more than	el tema de más de
movies	películas
who have played him	que lo han interpretado
Billy the Kid!	¡Billy el niño!
You got it!	¡Ya lo tienes!
naming the actors	nombrar a los actores
wasn't it?	¿verdad?
that's what gave it away	lo que lo reveló
do you really want to say that	¿De verdad quieres decir que [...]

Wasn't he on the "Most Wanted List?"	¿No estuvo él en la "Lista de los más buscados"?
Didn't he kill many people?	¿No mató a mucha gente?
infamous	infame
I never said	nunca dije que
reputation gave him celebrity status	le dio un estatus de celebridad
without a doubt	sin duda
gunslingers	pistoleros
the Old West	el Viejo Oeste
legendary gun fights	tiroteos legendarios
his impossible escapes from jail	sus imposibles evasiones de la prisión
have to admit	tienes que admitir
the Wild West	el salvaje oeste
a whole film genre	todo un género cinematográfico
outlaws wandering	forajidos vagando
prairies	praderas
dusty towns	ciudades polvorientas

getting into gunfights	metiéndose en tiroteos
but they are so much fun to watch!	¡pero son muy divertidas de ver!
that's my point!	¡ese es mi argumento!
playing Billy the Kid showing off his skills	interpretando a Billy el Niño luciendo sus habilidades
a duel	un duelo
hot noon sun	caliente sol de mediodía
sky	cielo
Close-ups	Primeros planos
facing each other down	enfrentándose mutuamente
Sweat rolling down	El sudor cayendo por
faces	rostros
eyes twitch	ojos entornados
They both shoot!	¡Ambos disparan!
dramatic musical score	música dramática
rides off into the sunset	cabalga hacia la puesta de sol
blend with the facts	se mezclan con los hechos

reshape	remodelan
historical figure	personaje histórico
gang member	miembro de una banda
gambler	jugador
outlaw	forajido
murderer	asesino
there's more truth to the legend of	hay más de cierto en la leyenda de
than you realize	de lo que crees
place	lugar
saloon	salón
New Mexico	Nuevo Méjico
As the story goes	Cuenta la historia que
drunk	borracho
was terrorizing	estaba aterrorizando
bar's patrons	clientes del bar
threatening to kill someone	amenazando con matar a alguien
walked in	entró

"That's a mighty nice looking six-shooter you got there."	"Eso que tienes ahí es un magnífico y hermoso revolver de 6 balas"
spun its cylinder so that	giró su tambor para que
next shot would be an empty chamber	próximo disparo fuera con con la recámara vacía
handed back the gun	devolvió la pistola
shot Grant dead	mató a Grant de un disparo
Clever!	¡Inteligente!
could be fake	podría ser falsa
it also sounds like	también suena como que
I guess I just have to appreciate that	Supongo que solo tengo valorar que
gunfighters	pistoleros
the charm	el encanto
Wild, Wild West	El Salvaje, Salvaje Oeste
People	Las personas
storytellers by nature	cuentacuentos por naturaleza
could argue	podríamos afirmar
all forms of culture	todas las formas de cultura

can be traced back to	pueden se pueden retrotraer a
collective passion	pasión colectiva
storytelling	contar historias
being told	siendo contadas
it's no surprise that	no es una sorpresa que
so susceptible to exaggeration	muy propensas a la exageración
pointing out	eseñalando
is being presented	se está presentando
fact	realidad
unbelievable	increíble
Whether it's	Ya sea
anecdote	anécdota
drawn out tale	cuento extendido
untrue	incierto
denounce it	denunciarlo
is often used	es usada frecuentemente
someone who is lying	alguien que está mintiendo

get out of trouble	huir de problemas
inspired by myths	inspirada en mitos
It first appeared in writing	Apareció por primera vez por escrito
Anatomy	Anatomía
Melancholy	Melancolía
originated in a town	surgida en una ciudad
It is said that	Se dice que
stagecoach travellers	viajeros de diligencia
century	siglo
stayed	se alojaron
inns	posadas
would gossip	cotillearían
compete to see	competirían por ver
wildest stories	historias más descabelladas
really did exist	en realidad sí existieron
still do today	todavía lo hacen hoy
there is no evidence that	no hay evidencia de que

alleged feud	supuesta contienda
Therefore	Por tanto
itself	en sí misma
got pulled over for speeding	fue parado por exceso de velocidad
officer	oficial
to avoid getting a ticket	para evitar tener una multa
didn't work	no funcionó
Why is your report so late?	¿Por qué llega tu informe tan tarde?
should have been	debería haber estado
desk	mesa
grew up on a farm	creció en una granja
used to tell me	solía decirme
most wonderful	más maravillosas
like pets	como mascotas